

TIPHAINE CARIOU

24 rue de la Chine
75020 PARIS
Tél. 06 63 27 44 92

FORMATIONS, MAÎTRISES

Maîtrise de Lettres modernes
Université de Rennes II - 1996

LANGUES

Anglais (courant) / TOEIC
(2014, 780€/ 1000)
Allemand et
espagnol (niveau bac)

LOGICIELS

Quark X Press 8
Indesign CS5
Photoshop
Word

FORMATION

Techniques rédactionnelles du
journalisme à l'EMI (Ecole des
Métiers de l'Information)
19/11/2014 au 18/02/2015

CENTRES D'INTÉRÊT

Rédactrice théâtre pour www.vusurscene.com

Littérature
Art
Photo

VOYAGES

Maroc, Jordanie, Vietnam,
Laos, Cambodge, Etats-Unis,
Russie, Japon, Tunisie, Portugal,
Grèce, Thaïlande, Croatie...

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

AUTEUR DE GUIDES DE VOYAGES 2004-2012

- La Bretagne des Peintres, Bretagne Nord - Hachette (coll. Routard)
- Tunisie - Michelin (coll. Voyager pratique)
- Bretagne, Provence, Paris, Balades à Paris - Gallimard (Coll. Géoguide)
- Portugal, Bretagne - Michelin (Coll. Guide Vert)
- Normandie - Gallimard (coll. Carto)

*Repérages sur le terrain (France et étranger).
Création ou mise à jour du contenu des guides et
rédaction de notices complémentaires.
Reportages photos.*

JOURNALISTE DEPUIS 2013

Pigiste pour le magazine municipal de Pierrefitte-sur-Seine (93) ; auteur d'une soixantaine d'articles
Pigiste pour la communauté d'agglomération Plaine Commune (journal des médiathèques, Eco, Nous)

ÉDITRICE EN FREE-LANCE

Spécialité : adaptation d'ouvrages anglais - depuis 2001

GALLIMARD

Coll. Cap Aventure
Coll. Aller-retour
Coll. Footprint
Coll. Mode d'Emploi
Coll. Géoguide
Coll. Bibliothèque du Voyageur

FLEURUS

Coll. Atelier Manga

MICHELIN

Coll. Guide Vert

NATIONAL GEOGRAPHIC

Coll. Les guides de voyage

EDITING (MISES À JOUR/REFONTES/NOUVEAUTÉS).
*Réécriture stylistique ; maîtrise du code typographique.
Création de bibliographies et filmographies thématiques.
Validation de la traduction française d'après le texte anglais.
Traductions.
Conduite de rubriques pratiques.
Révision de la teneur des textes en vue de leur adaptation
au lectorat français.
Mise à jour des données politiques, économiques, etc.
Elaboration d'une charte spécifique aux titres.*